



Informativo KONAN

広報こなんポルトガル語版 2022年5月号

traduzido e emitido pela

Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan-shi

Local : prédio "nishi chousha" (em Ishibe)

tel :0748-77-7036 fax:0748-77-4101

Endereço: Shiga-ken Konan-shi Ishibe Chuou 1-1- 1

Maio de 2022



湖南省版SDGsオリジナルロゴマーク完成！

【capa deste mês】

Conclusão da marca original do logotipo dos SDGs da versão da cidade de Konan!

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre Konan-shi

Home page de Konan-shi

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo de Konan-shi 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail de Konan-shi



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Informações sobre a vacinação contra o novo coronavírus

Finalizará o atendimento da vacinação adicional coletiva em Sun Hills Kosei.

A vacinação adicional em Sun Hills Kosei para maiores de 18 anos finalizará em 27 de maio. Se você deseja tomar a vacina e ainda não recebeu, faça uma reserva antecipada.

● Locais de vacinação de maio

	Locais de vacinação	Marca da vacina
Local de vacinação coletiva * Finaliza em 27 de maio	Sun Hills Kosei(end.:Nishimine-cho 1-1) Por favor,verifique no sistema de reservas a possibilidade de datas para agendamento em maio.	Moderna
Locais de vacinação individual	Clínica Ishibe Shinryoujo.....(em Ishibe Higashi) Clínica Natsumi Shinryoujo.....(em Natsumi) Clínica Hoshiyama Naika lin.....(em Bodaiji Nishi) Clínica Nomura Sanfujinka.....(em Koujibukuro) Clínica Iwane Shinryoujo.....(em Iwane) Clínica Ogawa Shinryoujo.....(em Ishibe Higashi) Clínica Fukano Naika lin(em Hiramatsu Kita) Clínica Bodaiji Shinruoujo.....(em Bodaiji)	Pfizer

● Iniciou a terceira dose da vacinação para 12 a 17 anos

A Pfizer é a única vacina da terceira dose para 12 a 17 anos.

Para tomar a vacina tranquilamente,na cidade uma nova cota (Pfizer) para de 12 a 17 anos foi estabelecida no local de vacinação coletiva Sun Hills Kosei.

- * Alunos do ensino fundamental (Shougakko e Chugakko) precisam do consentimento e acompanhante dos pais. Estudantes do ensino médio não precisam estar acompanhados, mas se for possível por favor, compareçam acompanhados ao máximo.
- * É necessário uma procuração se os pais de alunos do ensino fundamental (Shougakko e Chugakko) não puderem acompanhá-los devido às circunstâncias inevitáveis. Por favor,traga a procuração preenchida pelo responsável para o local da vacinação.
Os locais de vacinação individual é o mesmo que o local de vacinação acima citado para pessoas com 18 anos ou mais.

* A partir de junho, a vacinação serão aplicadas individuais nos estabelecimentos médicos.

● Data de vacinação coletiva (quadro exclusivo para 12 a 17 anos)

Data de implementação programada	Local de vacinação	Marca da vacina
1, 2,7,28 (manhã) e 13 de maio (noite)	Sun Hills Kosei (vacinação coletiva)	Pfizer

Sobre a vacinação contra o novo coronavírus após junho

O local de vacinação coletiva finaliza no dia 28 de maio com vacinação pediátrica de 5 a 11 anos, após essa data passará para locais de vacinação individual.

O número de estabelecimentos médicos que fornece vacina individual será reduzido. Os detalhes serão anunciados no jornal da cidade em junho.

Sobre efeito da vacina, risco de agravamento, reações colaterias, etc.

a) Consulta telefônica do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar sobre Novo Coronavírus.

TEL: 0120-76-1770 (ligação gratuita) atendimento das 9 h às 21 h (incluindo sábados, domingos e feriados)

b) Serviço de Consulta Especializada para Vacinas contra Novo Coronavírus da Prefeitura de Shiga.

TEL: 077-528-3588 atendimento 24 h.

FAX: 077-528-4867 e-mail corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

Informações: Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus da cidade de Konan

TEL: 0570-550-475 das 9 h às 17 h (Incluindo sábados, domingos e feriados, até final de junho)

TEL: 0748-76-4770 (dias úteis das 9 h às 17 h) FAX: 0748-72-1481

Aviso sobre ajuda do leite (jidou teate)

Em princípio, não é necessário apresentar um relatório de status em junho de cada ano.

Conclusão a partir de 2022, será verificado a situação atual dos beneficiários em livros públicos, etc.

No entanto, as pessoas que se enquadram nos itens de (1) a (5) ainda necessitam enviar um relatório de status.

- ① Pessoas cujo endereço do atestado de residência é diferente da cidade de Konan devido à violência de seu cônjuge.
- ② Requisitos de pagamento, pessoas que não possuem registro familiar da criança ou atestado de residência.
- ③ Uma pessoa que está separada de seu cônjuge durante as negociações de divórcio.
- ④ Um guardião corporativo de um menor, um beneficiário de uma instalação, etc.
- ⑤ Pessoas que receberam notificação da cidade de Konan para solicitação.

Obs: Para aqueles que precisam enviar um relatório de status, nós o enviaremos no final de maio.

Para obter detalhes, consulte o site da cidade de Konan.

Dependendo do montante dos rendimentos do beneficiário, não será pago o abono de família, etc.

A partir de outubro de 2022, se a renda do responsável que cuida da criança for superior à renda indicada na tabela abaixo, o jidou teate não será pago. Observe que, se a renda ficar abaixo do valor da renda da tabela abaixo depois que ajuda do leite (jidou teate) não for mais paga, você precisará enviar uma nova solicitação de certificação.

Número de dependentes, etc.	Limite de renda	
	Valor de renda líquida	Valor de renda bruta aproximada
0 pessoa	8580000 ienes	10710000 ienes
1 pessoa	8960000 ienes	11240000 ienes
2 pessoas	9340000 ienes	11620000 ienes
3 pessoas	9720000 ienes	12000000 ienes
4 pessoas	10100000 ienes	12380000 ienes
5 pessoas	10480000 ienes	12760000 ienes

* O valor estimado da renda é calculado com base apenas na renda salarial.

Para detalhes, por favor consulte homepage da cidade de Konan.

Homepage da cidade



Sobre a doação de ajuda do leite (jidou teate)

Você pode doar para a cidade sem receber ajuda do leite (jidou teate) e usá-lo para projetos de apoio à criação dos filhos.

Aqueles que desejam doar devem trazer inkan até sexta-feira, dia 13 de maio e comparecer na seção citada abaixo.

Informações: Seção de Política Infantil (Kodomo Seisakuka) prédio "higashi chousha"

TEL: 0748-69-6123 FAX: 0748-72-3788

Eventos: Corrida e caminhada

Será realizado o 2º evento de corrida e caminhada em Junibo na cidade de Konan, Shiga.

Participantes de fora da cidade correrão pela área da montanha de Iwane! Contamos com o seu apoio e cooperação.

■ **Data:** 15 de maio (dom) independente do tempo será realizado o evento.

■ **Local:** Jujibo Onsen Yurara.

■ **Evento de :** corrida de 22 km início às 10h.

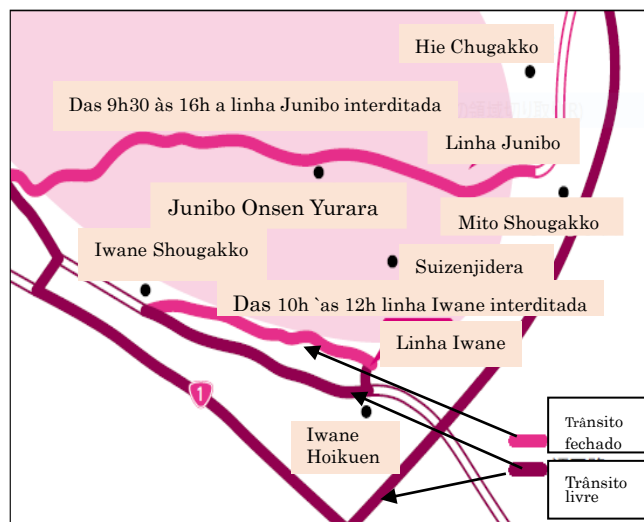
■ **Evento de :** caminhada de 10 km início às 10h30.

© Estarão interditadas as estradas da cidade, a linha Junibo das 9h30 às 16h e a linha de Iwane das 10h às 12h.

© No dia do evento, o Jujibo Onsen Yurara estará reservado e não pode ser utilizado pelo público em geral.

© Para evitar a propagação da infecção pelo novo coronavírus apenas atletas e funcionários poderão comparecer ao local.

Mapa das vias fechadas



Informações : Comitê Executivo do Junibo Trail Run da cidade de Konan

[Associação de Turismo da Cidade de Konan]

TEL:0748-71-2157 FAX:0748- 72-9622

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1- Consulta gratuita com advogado

Data: 12 de maio (qui)

Horário: das 13h às 16h

2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 26 de maio (qui)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- 3 pessoas para cada consulta acima (1 hora por pessoa, reserva obrigatória)

Obs.2- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo.

Obs.3- No momento da reserva, relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin Koka/Konan Kenri Yougo Shien Center "Panji"

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!

Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de maio

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

□ : Biblioteca de Ishibe fechada

Biblioteca de Kosei

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de maio

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

○ : Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de maio

Hiramatsu Kodomoen	6 de maio (sex)	13h30 às 14h
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	6 de maio (sex)	14h45 às 15h15
Nintei Kodomoen Mito Youchien	11 de maio (qua)	13h às 13h30
Shion En	11 de maio (qua)	13h45 às 14h15
Kitayamadai Jichikaikan	11 de maio (qua)	14h45 às 15h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	12 de maio (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	12 de maio (qui)	14h às 14h30
Mito Shougakko	13 de maio (sex)	13h às 13h30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	13 de maio (sex)	13h45 às 14h15
Sun Hills Kosei	13 de maio (sex)	14h30 às 15h
Mikumo Kujira Hoikuen	18 de maio (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	18 de maio (qua)	14h15 às 14h45
Shimoda Shougakko	19 de maio (qui)	13h15 às 13h35
Shimoda Kodomoen	19 de maio (qui)	13h45 às 14h15
Shimoda Machizukuri Center	19 de maio (qui)	14h30 às 15h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	20 de maio (sex)	13h às 13h30
Bodaiji Kujira Kodomoen	20 de maio (sex)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machizukuri Center	20 de maio (sex)	14h30 às 15h
Koujibukuro Machizukuri Center	27 de maio (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	27 de maio (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	27 de maio (sex)	14h às 14h30
Ishibe Minami Machizukuri Center	28 de maio (sab)	12h às 13h

Informações : Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232
TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde

Exame médico infantil de maio

Recepção: a partir de 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

Local: Centro de Saúde em Natsumi

Conteúdo:	Alvo: crianças nascidas em	Data de exame
Crianças de 4 meses	Janeiro de 2022	24 de maio (ter)
Crianças de 10 meses	Julho de 2021	26 de maio (qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	outubro de 2020	19 de maio (qui)
2 anos e 6 meses, consultas e exame odontológico	outubro de 2019	13 de maio (sex)
Crianças de 3 anos e 6 meses	outubro de 2018	12 de maio (qui)

Obs: A programação dos exames de saúde infantil será a mesma de sempre.

Confirme as notificações individuais que serão enviadas para as pessoas alvo.

Os exames podem ser cancelados, adiados ou ter o público alvo alterados devido ao novo coronavírus.

Emissão de caderneta de saúde materno- infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) cartão "my number" ou cartão de notificação do sistema "my number", documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.)

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de procurador apresentar procuração escrita pela gestante, é necessário o carimbo e documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.) do procurador.

Informações: Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)

TEL:0748-72-4008

FAX: 0748- 72-1481